

Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande
Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes
Band: 129 (2003)
Heft: 06: Exploits constructifs

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nos nains de jardin pour un marin ?

PETIT CROQUIS DÉPLACÉ



EDITORIAL

Avons-nous trouvé en « Alinghi », la nouvelle mascotte vouée à redorer le blason suisse, à redonner confiance à la population, à faire oublier certaines mésaventures industrielles ? La victoire d'une équipe internationale sous drapeau suisse peut-elle servir de catalyseur à un nouveau mythe helvétique ? Un bref regard sur les atouts du Team « Alinghi » dans cette Coupe de l'America fait ressortir des qualités, souvent emblématiques de notre pays, menées jusqu'à la perfection.

Incontestable, l'excellence de la gestion de ce projet complexe, à commencer par son organisation : des expériences antérieures, plus douloureuses, ont montré qu'il n'est pas si aisément de maîtriser la faisabilité d'un objet technologique porteur de nombreuses innovations. Comment intègre-t-on, au fil de la conception et de la réalisation, des options novatrices dans une planification plus que serrée ? Les coordinateurs ont su allier flexibilité, intervention à sa juste compétence de chaque intervenant, dialogue étroit fait de nombreux allers-retours entre architectes, constructeurs et navigateurs, sans oublier la rigueur - un amalgame qui confine au miracle. Ensuite, il y a la réunion de capacités techniques qui ont apparemment fait la différence : elles vont de l'habileté des constructeurs navals (rappelons que même dépourvue d'accès maritime, la Suisse engendre aussi des navigateurs et que sans un Fehlmann qui a lancé la construction d'unités hauturières en Suisse, le chantier *Décision SA* n'existerait probablement pas), aux compétences de l'Ecole polytechnique (en simulation numérique, connaissance des matériaux composites et expertise dans la réalisation de bancs de tests destructifs), en passant par la valeur des entreprises qui, sous des activités banales de mécanique, chaudronnerie ou informatique, maîtrisent des savoir-faire très pointus (thème principal du présent dossier). Retenons encore l'esprit d'équipe qui a animé les navigateurs et leur entourage, au-delà des hiérarchies, des frontières linguistiques et des spécialisations de chacun.

De là à faire de ce cocktail gagnant un nouveau mythe, n'est-ce pas une nouvelle fois oublier que toutes ces compétences existent en Suisse, même si la Coupe de l'America a constitué une occasion exceptionnelle et merveilleuse de les mettre en valeur ? Et que manque-t-il pour célébrer, non pas d'un cocorico chauviniste mais de façon jouissive, les victoires quotidiennes de la créativité sur la routine, de la prise de risque sur le confort, de l'effort à long terme sur la récolte de profits immédiats ? Point n'est besoin de nouveaux héros, donnons simplement, à travers un élan partagé et joyeux, plus de visibilité et d'ouverture à nos nains de jardin.